

台灣日語教育學 J-GAP TAIWAN 第 39 次例會座談會記錄
2016 年 3 月 26 日

記錄：周欣佳、廖育卿

【記錄 1】

時間：9：40-10：10

主題：「推動高級中學第二外語教育」

主持人：林茂松（東吳外語學院院長）

與談人：楊承淑（輔大）、阮若缺（政大）、黃靖時（東吳大）、李素卿（輔大）

【記錄 2】

時間：10:10~10:50

主題：論壇「各國駐台協會如何促進我國第二外語教育」

主持人：陳淑娟（東吳大學日本語文學系教授）

與談人：塩澤雅代（交流協會文化室主任）、柯麗芬（歌德學院語言部主任）、博洋（法國文化協會主任）

【記錄 1 內容】

楊承淑老師：

- 107（2018）年起實施的新課程綱（以下稱：課綱）將第二外語正式的定位，除英語外亦納入第二外語，此為政策上非常重要的改變。政策的定位非常重要，社會資源有限，推動教育政策，重要的就是作有效的資源分配。如同先前黃署長演講提及，以加分幅度之政策促使原住民語言真正落實。
- 感謝政策上面已經開始把第二外語定位為課綱修訂的重點之一，畢竟社會資源是有限的，就我自己學語言的經驗來說，語言只是一個工具，老師很少跟我們說語言背後的文化。現今的第二外語教學，我們鼓勵透過外語學習的方式，將自己的思維、想法等，來做表達等。就我們學校最近的研究所考試，有不少學生是選擇一個新的語言，重新開始。一個人最重要的是自學的能力，過去在我們學校的教育，是比較難。那我們最新的第二外語就是希望可以培養學生自學的能力，進而獲得在社會上自我生存的能力。
- 接下來最重要的是讓語言教學真正做出特色，真正讓同學能夠受惠。以我們的實力，讓英語教學者也覺得，第二外語的教學對學習者來講是加值的。

- 推動第二外語教育，相對於英語的工具性，第二外語所要帶來的是更多文化的特性，也鼓勵個人透過思考、推理、推論學習語言。
- 各國的語言都受到英語的影響，因此也鼓勵透過英語知識鞏固第二外語。再加上個人的思維、生活、或網路資源運用等等，將這些都結合起來，以全方位的方式進行第二外語學習。
- 第二外語教育提供靈活而自由的外語學習環境，讓學生的學習得以開花結果。在非制式的學習外語環境下，給予學習者呼吸、伸展、全方位學習的空間，以及良好的學習經驗。
- 重要的是一個人能夠自己學、自己教自己，社會上需要的正是這樣的能力，我們找回的正是這樣的能力。在學校的軌道上，希望第二外語能提供這樣的空間和天地。

阮若缺老師：

- English is a must, another language is a plus. 英文具有”工具性”，而其他語言是”特殊性”。在工作場域等若擁有其他外語能力，更成為特殊人才，並且具有特殊性，會第二外語能讓自己特別突出。
- 關於師資合聘，歷經長期奮鬥，很高興方才黃署長於演講中主動提及此相關措施，希望屆時能有新氣象，能夠落實施行。
- 升學的各個管道，無論是否於簡章等明訂外語能力的加分制度，但確實有加分效果。
- 經過長期的努力而有今日的新課綱，其內容依 A1、A2 等分級，各級別間環環相扣。今日成果源自於如陳淑娟老師等等多位老師大家共同努力的成果。今日許多發表，都值得一同參與，共同切磋以激盪出更多火花。
- 英語是現在所謂市街某些共通的語言，但是有其他的語言也是當作輔助。如果你會其他語言，那你就是特別的人。第二外語是很重要的，雖然我覺得第二外語這個名稱不太適當。政大第二外語的話，我們是少數學校有寫在簡章上是有加分的。我們 LTTC 的考試，也是一個重要參考指標。我們一經做了一年的研習了，集合很多外語系的老師一起努力。感謝淑娟老師的推廣我們才能在東吳大學這麼好的場地，謝謝。

黃靖時老師：

- 現今第二外語的師資培育環境，培育許多第二外語師資，有的擁有碩士學位，卻無理想就業市場，有的需轉而任教英文或其他第二專長科目，或成為流浪教師，或奔波於各校兼職，領取微薄的鐘點。

- 我自己在大學是師資培育的制度下，所培養的老師，當時我是在建中實習，那時候建中的老師說：建中要是走不出去，第二外語就也走不出去。當時我有很同學朋友，都出走了；去教英文等。那第二外語的德文感覺就這樣消失了；我們的德文研究所會不會越來越沒有人來唸？希望這一種循環不要繼續下去。
- 當培育多名師資，受到時勢所趨，沒能發揮原先的語種專長，許多人不得已由“理想”趨向於“麵包”，非常可惜。
- 當第二外語越來越茁壯，藉由第二外語新綱的制定與實施促使良好環境與循環，則學生在國小等各求學階段，自然願意主動學習第二外語，也感到有希望。如此讓環境有良好結構，則能讓第二外語越加茁壯。

李素卿老師：

- 過去求學環境，多位同學大學畢業後接著到美國深造，而有些在國內發展者則是在各校西文所擔任主任或行政等要職。西文所可說形成一個人在人生中的轉換，以及為學子開一扇窗，能夠到國外，發現除中文和英文之外的語言和世界。
- 培育國際人才與開發人力資源是國家重視的政策之一。由台灣的觀點來看其培養方式，首先是母語中文加上英文，因英文是必需，而第二外語便是優勢。以區域而言，亞洲則以史地經貿等各方面的淵源，毫無疑問的屬日文重要；歐盟區域則屬德文與法文重要，關係經濟政策發展；若以全球觀點，重要語種是：中、英、西語。關於西語，雖地理遙遠加上文化的陌生，但現今數位化與全球化的網路發達時代，期許做到“無國界”。
- 對西語教育，知道其辛苦，但是仍樂觀以待。因為西語也是非常值得投資的外語。

陳淑娟老師：

- 我們致力於高中或者是中等教育階段的第二外語教育的推動，而成效也是年年的有進步、進展而深入。有關於國中小學的方向，在新課綱上指出可在彈性課程時間裡可以進行開課。在國教院的政策上，對於推動二外需要大力的促進這樣的訊息，國中小學才能有機會開課，讓國小兒童有研修多種語言的機會。

國教署黃子騰署長：

- 如前述報告內容，新住民語言有加分制度，和本土語言同列為國小屬必修課程，國中成為選修，高中以後列為第二外語之一。日、德、法、西語等第二外語，有實際需求時，就會根據學生的興趣開設課程。

永春高中周瑩琪老師提問：合聘制度至今尚未落實，請教是否實質補助學校以鼓勵聘用，或以外掛名額方式增額錄取第二外語教師，以落實第二外語師資聘用制度。

國教署黃子騰署長：

- 本人持審慎樂觀的態度。現在不只是後中（後期中等學校階段），國中小也有開設共同課程，其中不太一樣的地方是，國中小是以各校聘任師資，其他學校來用；後中則是用合聘的方式。因此在員額切割的地方，國小比較明顯，後中的師資人數則可能還需要作規劃。
- 大前提是這門課要先開設出來。這個課程開出來，自然就會有師資的需求。而這師資是不是以正式員額聘用，關係到當這個課程強大到某個程度的時候，自然就有師資的需求。

林茂松院長：

學習多國外語，事關國際人才培養，同時亦有益於腦力開發，因不同語種由腦中不同部位所掌管。身為英文教學者，長年參與課綱推動與教材編輯。今後第二外語的推動，靠在座各位。在社會變遷之中，願與各語言種類的教學者大家共同合作，打出一片天。

時間：10:10~10:50

主題：論壇「各國駐台協會如何促進我國第二外語教育」

主持人：陳淑娟(東吳大學日本語文學系教授)

與談人：塩澤雅代(交流協會文化室主任)、柯麗芬(歌德學院語言部主任)、博洋(法國文化協會主任)

【記錄 2 內容】

塩澤雅代主任：參閱 PPT

柯麗芬主任：參閱 PPT

博洋主任：

很高興在風和日麗的日子跟大家分享。除了法國在台協會的事務之外，我曾經是一位法語老師，以實際上作為法語教師的經驗來說，台灣是非常大的淺力來發展第二外語教育，因為台灣是一個多語言的環境，很多同質性的語言同時在灣台被使用。強調一個重點，在認知學上，就我在印度的教學經驗，印度有很多語言被學習，那是一個多語環境，就像台灣一樣的環境；另外，在台灣有非常成熟的教育制度，所以學習語言不是一件困難的事。我們剛剛舉辦完法語週，沒學過法文、沒有意識學習法文的學生，都對法文非常有興趣。作為一個交流的機構，我們認為推廣法語的學習是能引起學生的學習興趣，是很重要的。跟台灣各個大學的合作是推廣法與教育非常重要的；而像今天一樣跟其他語言的老師們合作，一起建立一個多語的環境，跟教授一個外語是等同重要的。在台法國協會，對國高中開放的課程，我們注意到小孩7歲到12歲，有越來越多的家長願意讓孩子們學習法語。在整個大的脈絡下，在台協會會推動高中的第二外語課程。時間的關係無法一一說明，歡迎大家有任何問題或其他需要法國在台協會協助的地方，歡迎跟我們聯絡。